



Additional information for use in the potentially explosive area Category 3, Zone 2

Valid for Bürkert devices with code PX99, ATEX marking II 3G ec IIC T4 Gc.

According to ATEX Directive 2014/34/EU, not only the respective operating instructions but also this additional information must be observed for devices which are to be used in potentially explosive atmospheres. (see also page 2).



DANGER!

Danger of explosion!

- ▶ Installation, operation and maintenance may be performed by qualified technicians only and with the appropriate tools.
- ▶ Only operate the device in perfect condition and in accordance with the operating instructions.
- ▶ Observe the applicable safety regulations (also national safety regulations) as well as the general regulations of technology concerning installation and operation.
- ▶ Do not repair the device yourself, but replace it with an equivalent device. Repairs may be performed by the manufacturer only.
- ▶ Do not put any loads on the device (e.g. by placing objects on it or standing on it).
- ▶ Do not expose the device to mechanical and/or thermal stresses/influences which exceed the limits described in the operating instructions.
- ▶ Use the device in Zone 2 only.

Zusatzinformation für den Einsatz im explosionsgefährdeten Bereich Kategorie 3, Zone 2

Gültig für Bürkert Geräte mit dem Code PX49, ATEX-Kennzeichnung II 3G EX ec IIC T4 Gc.

Gemäß ATEX Richtlinie 2014/34/EU, muss für den Einsatz im explosionsgefährdeten Bereich zusätzlich zur jeweiligen Bedienungsanleitung diese Zusatzinformation beachtet werden (siehe auch Seite 3).



GEFAHR!

Explosionsgefahr!

- ▶ Installation, Bedienung und Wartung darf nur qualifiziertes Fachpersonal mit geeignetem Werkzeug durchführen.
- ▶ Das Gerät nur in einwandfreiem Zustand und unter Beachtung der Bedienungsanleitung betreiben.
- ▶ Die geltenden Sicherheitsvorschriften (auch nationale Sicherheitsvorschriften) sowie die allgemeinen Regeln der Technik beim Errichten und Betreiben einhalten.
- ▶ Das Gerät nicht selbst reparieren, sondern durch ein gleichwertiges Gerät ersetzen. Reparaturen darf nur der Hersteller durchführen.
- ▶ Das Gerät nicht mechanisch belasten (z. B. durch Ablage von Gegenständen oder als Trittstufe).
- ▶ Das Gerät keinen mechanischen und/oder thermischen Beanspruchungen/Einflüssen aussetzen, welche die in der Bedienungsanleitung beschriebenen Grenzen überschreiten.
- ▶ Das Gerät nur in Zone 2 einsetzen.

Informations supplémentaires pour l'utilisation dans des zones présentant des risques d'explosion, catégorie 3, zone 2

Valables pour les appareils Bürkert portant le code PX99, marquage ATEX II 3G ec IIC T4 Gc.

Conformément à la directive ATEX 2014/34/UE, respecter en cas d'utilisation dans une atmosphère explosible, en plus des instructions figurant dans le manuel d'utilisation respectif, les consignes de la présente fiche d'informations supplémentaires. (voir également la page 4).



DANGER!

Risque d'explosion !

- ▶ L'installation, l'utilisation et l'entretien doivent être effectués uniquement par un personnel qualifié et habilité disposant de l'outillage approprié.
- ▶ L'appareil doit être utilisé uniquement en parfait état et en respectant ce manuel.
- ▶ Les prescriptions de sécurité en vigueur (ainsi que les prescriptions de sécurité nationales) et les règles générales de la technique relatives à l'installation et l'exploitation doivent être respectées.
- ▶ Ne pas réparer l'appareil de son propre chef mais le remplacer par un appareil équivalent. Seul le fabricant est autorisé à effectuer les réparations.
- ▶ Ne soumettez pas la vanne à des contraintes mécaniques (par ex. pour déposer des objets ou en l'utilisant comme marche).
- ▶ Ne pas exposer l'appareil à des contraintes/effets mécaniques et/ou thermiques dépassant les limites stipulées dans les instructions de service.
- ▶ Utiliser l'appareil en zone 2 uniquement.



PX49

Additional information

Follow instructions for use in the potentially explosive area (hazardous area)

DANGER!

Danger due to electric voltage.

- ▶ Before reaching into the device or the system, switch off the power supply and secure it against reactivation.
- ▶ If using plastic housings, the standard rail, on which the device is mounted, must be earthed separately.

Danger of explosion caused by electrostatic charge!

If there is a sudden discharge from electrostatically charged devices or persons, there is a danger of explosion in the Ex area.

- ▶ Take appropriate measures to prevent electrostatic charges in the Ex area.
- ▶ Clean the device surface by gently wiping it with a damp or antistatic cloth.

Intended use

The device is suitable as a category 3 device for use in Zone 2.

The device is an electrical communication unit which has been optimised for use in the control cabinet or control box.

The device is used e.g. for controlling valve islands and mass flow controllers in different fieldbus variants.

Operating conditions for the device

Rated voltage: 24 V DC
 Maximum power consumption: 2 W
 Ambient temperature range: -20 °C...+60 °C
 Degree of protection: IP20

Special conditions

For systems in the explosion-proof area, which are installed in a housing (degree of protection at least IP 54), ensure the following:

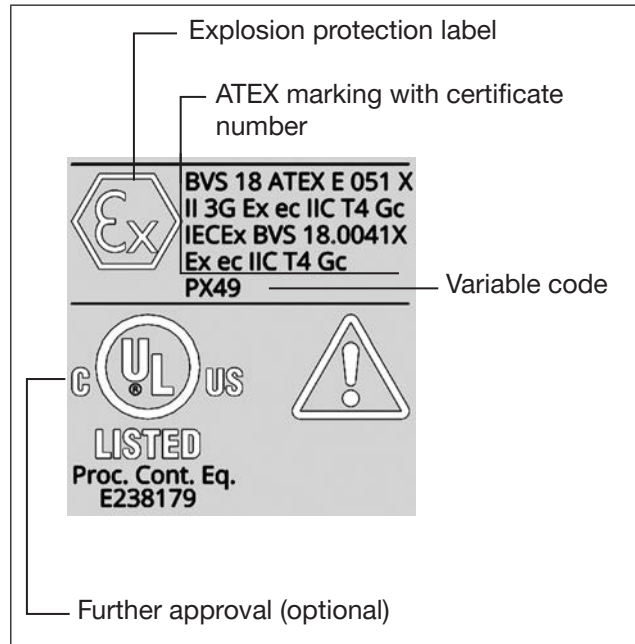
- The device may only be used in an area which has minimum pollution degree 2, as defined in IEC 60991-1.
- The housing of the control cabinet must comply with at least IP 54 according to EN 60529.
- The control cabinet must comply with the requirements of EN 60079-0.
- Rated voltage < 60 VAC or 75 VDC (specified by electrical data).
Using suitable measures, prevent transient over-voltages >40 % of the rated voltage.
- The control cabinet must be dimensioned in such a way that the resulting heat loss is discharged to the outside using suitable means.

- The internal temperature of the control cabinet must not exceed the maximum permitted ambient temperature for the device.

Cleaning in the Ex area

- Test cleaning agent for approval in explosive atmosphere.

Identification for hazardous area



- The Ex marking is invalid if components or devices have been added which have not been approved for potentially explosive atmospheres.



PX49

Zusatzinformation

Hinweise für den Einsatz im explosionsgefährdeten Bereich (Ex-Bereich)



GEFAHR!

Gefahr durch elektrische Spannung.

- ▶ Vor Eingriffen in das Gerät oder die Anlage Spannung abschalten und vor Wiedereinschalten sichern.
- ▶ Bei Verwendung von Kunststoffgehäusen muss die Hutschiene, auf der das Gerät montiert ist, separat geerdet sein.

Explosionsgefahr durch elektrostatische Aufladung.

Bei plötzlicher Entladung elektrostatisch aufgeladener Geräte oder Personen besteht im Ex-Bereich Explosionsgefahr.

- ▶ Durch geeignete Maßnahmen sicherstellen, dass es im Ex-Bereich zu keinen elektrostatischen Aufladungen kommen kann.
- ▶ Die Geräteoberfläche nur durch leichtes Abwischen mit einem feuchten oder antistatischen Tuch reinigen.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist als Kategorie-3-Gerät für den Einsatz in Zone 2 geeignet.

Das Gerät ist eine elektrische Kommunikationseinheit, die für den Einsatz im Schaltschrank oder Schaltkasten optimiert wurde.

Das Gerät dient u. a. zur Steuerung von Ventilseln und Mass Flow Controllern in verschiedenen Feldbus-Varianten.

Einsatzbedingungen für das Gerät

Bemessungsspannung: 24 V DC
 Maximale Leistungsaufnahme: 2 W
 Umgebungstemperaturbereich: -20 °C...+60 °C
 Schutzart: IP20

Besondere Bedingungen

Bei Systemen im explosionsgeschützten Bereich, die in einem Gehäuse (Schutzart mindestens IP 54) eingesetzt sind, muss Folgendes sichergestellt sein:

- Das Gerät darf nur verwendet werden in einem Bereich mit mindestens Verschmutzungsgrad 2, wie in IEC 60991-1 definiert.
- Das Gehäuse des Schaltschranks muss mindestens IP 54 nach EN 60529 entsprechen.
- Der Schaltschrank muss den Anforderungen der EN 60079-0 entsprechen.
- Bemessungsspannung < 60 VAC oder 75 VDC (durch elektrische Daten vorgegeben).
 Transiente Überspannungen von >40 % der Bemessungsspannung durch geeignete Maßnahmen verhindern.

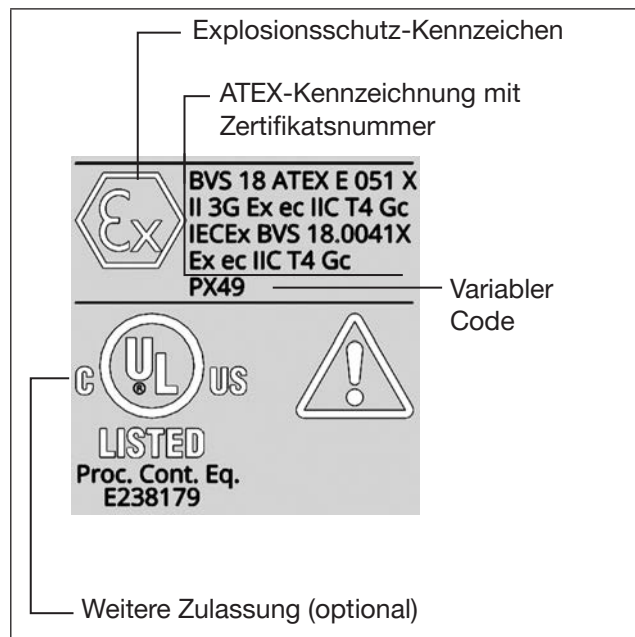
- Der Schaltschrank muss so dimensioniert sein, dass die entstehende Verlustwärme in geeigneter Weise nach außen abgeführt wird.
- Die Innentemperatur des Schaltschranks darf die maximal zulässige Umgebungstemperatur für das Gerät nicht überschreiten.

Reinigung im Ex-Bereich



Reinigungsmittel auf Zulassung in explosionsfähiger Atmosphäre prüfen.

Kenzeichnung für Ex-Bereich



Die Ex-Kennzeichnung ist ungültig, wenn Komponenten oder Geräte hinzugefügt wurden, die nicht für den explosionsgefährdeten Bereich zugelassen sind.



Consignes pour l'utilisation dans des zones présentant des risques d'explosion (zone Ex)



DANGER !

Danger dû à la tension électrique.

- ▶ Avant d'intervenir dans l'appareil ou l'installation, couper la tension et empêcher toute remise sous tension par inadvertance.
- ▶ En cas d'utilisation de boîtiers en plastique, le rail normalisé, sur lequel est monté l'appareil doit être relié à la terre séparément.

Risque d'explosion dû à la charge électrostatique !

Il y a un risque d'explosion en cas de décharge soudaine d'appareils ou de personnes chargés d'électricité statique dans la zone présentant des risques d'explosion (zone Ex).

- ▶ S'assurer par des mesures appropriées, qu'il ne peut y avoir de charges électrostatiques dans la zone présentant des risques d'explosion.
- ▶ Nettoyez la surface uniquement en essuyant légèrement avec un chiffon antistatique ou humide.

Utilisation conforme

En tant qu'appareil de catégorie 3, cet appareil est approprié pour une utilisation en zone 2.

L'appareil est une unité de communication électrique, qui a été optimisée pour l'utilisation dans l'armoire électrique ou la boîte de distribution.

L'appareil sert entre autres à commander des îlots de vannes et des régulateurs de débit massique dans différentes variantes de bus de terrain.

Conditions d'utilisation de l'appareil

Tension nominale : 24 V DC
Puissance absorbée maximale : 2 W
Plage de température ambiante : -20 °C...+60 °C
Degré de protection : IP20

Conditions particulières

Pour les systèmes utilisés dans une zone protégée contre les explosions, fonctionnant dans un boîtier (degré de protection IP 54 au moins), s'assurer des conditions suivantes :

- Utiliser l'appareil uniquement dans une zone présentant au moins un degré d'encrassement 2, tel que défini par IEC 60991-1.
- Le boîtier de l'armoire électrique doit satisfaire au moins au degré de protection IP 54 selon la norme EN 60529.
- L'armoire électrique doit satisfaire aux exigences de la norme EN 60079-0.

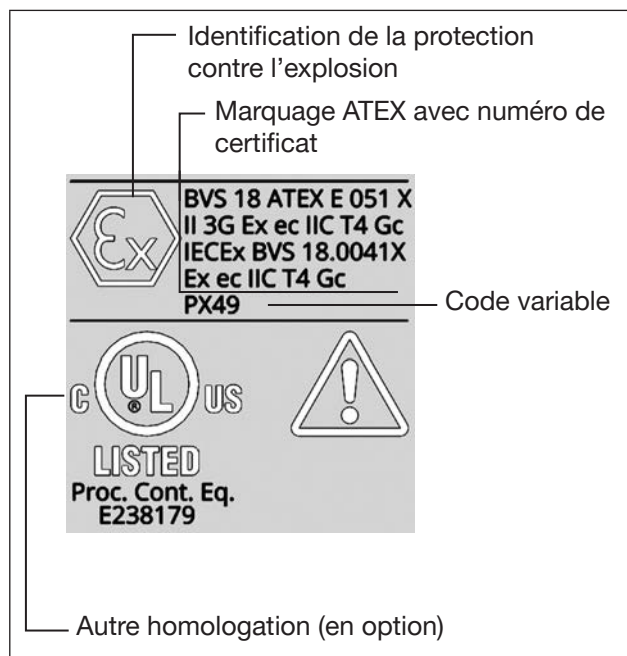
- Tension nominale < 60 VAC ou 75 VDC (prescrite par les caractéristiques électriques). Des surtensions transitoires >40 % de la tension nominale doivent être évitées par des mesures appropriées.
- L'armoire électrique doit être dimensionnée de façon à ce que la perte de chaleur existante soit évacuée vers l'extérieur de manière appropriée.
- La température à l'intérieur de l'armoire électrique ne doit pas dépasser la température ambiante maximale admissible de l'appareil.

Nettoyage dans la zone Ex



Contrôler l'homologation du produit de nettoyage dans une atmosphère explosive.

Identification pour la zone Ex



Le marquage Ex n'est pas valide en cas d'ajout de composants ou d'appareils qui ne sont pas homologués pour les atmosphères explosives.